

1 Macabeus 03

1 [καὶ](#) [ἀνέστη](#) [Ἰούδας](#) ὁ

1 E levantou-se Judas, o

καλούμενος Μακκαβαῖος [υἱὸς](#) αὐτοῦ
chamado Macabeu, filho dele

[ἀντ'](#) αὐτοῦ 2 [καὶ ἐβοήθουν](#) αὐτῷ
em lugar dele. 2 E ajudaram - no

[πάντες](#) οἱ [ἀδελφοὶ](#) αὐτοῦ [καὶ πάντες](#) ὅσοι
todos os irmãos dele e todos quais

ἐκολλήθησαν τῷ [πατρὶ](#) αὐτοῦ [καὶ](#)
foram unidos ao pai dele, e

ἐπολέμουν τὸν [πόλεμον](#) [Ἰσραὴλ μετ'](#)
travaram a guerra de Israel com

[εὐφροσύνης](#) 3 [καὶ](#) ἐπλάτυνεν [δόξαν](#) τῷ
alegria. 3 E ampliou glória ao

[λαῷ](#) αὐτοῦ [καὶ ἐνεδύσατο](#) θώρακα [ὥς](#)
ponho dele; e vestiu couraça como

γίγας [καὶ](#) συνεζώσατο τὰ [σκεύη](#) τὰ
gigante e cingiu as armas as

πολεμικὰ αὐτοῦ [καὶ πολέμους](#)
de guerra dele. E batalhas

συνεστήσατο σκεπάζων [παρεμβολὴν](#)
travou, que protege acampamento

[ἐν ῥομφαίᾳ](#) 4 [καὶ](#) ὁμοιώθη [λέοντι](#)
com espada. 4 E assemelhou-se leão

[ἐν](#) τοῖς [ἔργοις](#) αὐτοῦ [καὶ ὥς σκύμνος](#)
em as obras dele; e como leãozinho

ἐρευγόμενος [εἰς θήραν](#) 5 [καὶ](#) ἐδίωξεν
que ruge a caça. 5 E perseguiu

ἀνόμους ἐξερευνῶν [καὶ](#) τοὺς
sem lei, que procura, e aos

ταράσσοντας τὸν λαὸν αὐτοῦ
que perturbavam o povo dele
ἐφλόγισεν 6 καὶ
entregou às chamas. 6 E

συνεστάλησαν ἄνομοι ἀπὸ τοῦ φόβου
se encolheram sem lei do medo
αὐτοῦ καὶ πάντες οἱ ἐργάται τῆς
dele, e todos os que praticavam a
ἀνομίας συνεταράχθησαν καὶ
ilicítude ficaram aterrorizados; e

εὐοδόθη σωτηρία ἐν χειρὶ αὐτοῦ 7 καὶ
prosperou salvação em mãos dele. 7 E

ἐπίκραθεν βασιλεῖς πολλοὺς καὶ
amargurou reis muitos, e

εὐφρανεν τὸν Ἰακώβ ἐν τοῖς ἔργοις
alegrou ao Jacó nas obras

αὐτοῦ καὶ ἕως τοῦ αἰῶνος τὸ μνημόσυον
dele; e para o sempre a memória

αὐτοῦ εἰς εὐλογίαν 8 καὶ διῆλθεν ἐν
dele a bendita. 8 E passou em

πόλεσιν Ἰούδα καὶ ἐξωλέθρευσεν
cidades de Judá, e eliminou

ἀσεβεῖς ἐξ αὐτῆς καὶ ἀπέστρεψεν
ímpios dela e retornou

ὀργὴν ἀπὸ Ἰσραὴλ 9 καὶ ὠνομάσθη
ira de Israel. 9 E foi nomeado

ἕως ἐσχάτου γῆς καὶ συνήγαγεν
até confim da terra, e reuniu

ἀπολλυμένους 10 καὶ
que estavam prestes a perecer. 10 E

συνήγαγεν Ἀπολλώνιος ἔθνη
reuniu Apolônio etnias

καὶ ἀπὸ Σαμαρείας δύναμιν μεγάλην τοῦ
e de Samaria força grande do

πολεμῆσαι πρὸς τὸν Ἰσραὴλ 11 καὶ ἔγνω
guerrear ao Israel. 11 E soube

Ἰούδας καὶ ἐξῆλθεν εἰς συνάντησιν αὐτῷ
Judas e saiu ao encontro a ele;

καὶ ἐπάταξεν αὐτὸν καὶ ἀπέκτεινεν καὶ
e feriu - o e matou. E

ἔπεσον τραυματαῖαι πολλοί καὶ οἱ
caíram feridos muitos, e os

ἐπίλοιποι ἔφυγον 12 καὶ ἔλαβον τὰ
restantes fugiram. 12 E tomaram os

σκῦλα αὐτῶν καὶ τὴν μάχαιραν
despojos deles, e a espada

Ἀπολλωνίου ἔλαβεν Ἰούδας καὶ ἦν
de Apolônio tomou Judas, e era

πολεμῶν ἐν αὐτῇ πάσας τὰς ἡμέρας
que luta com ela todos os dias.

13 καὶ ἤκουσεν Σήρων ὁ ἄρχων τῆς
13 E ouviu Seron, o comandante do

δυνάμεως Συρίας ὅτι ἤθροισεν
poder da Síria, que reunira

Ἰούδας ἄθροισμα καὶ ἐκκλησίαν πιστῶν
Judas tropa e assembleia de fiéis

μετ' αὐτοῦ καὶ ἐκπορευομένων εἰς
com ele, e prontos para

πόλεμον 14 καὶ εἶπεν ποιήσω ἐμαυτῷ
combate. 14 E disse: "Farei para mim

ὄνομα καὶ δοξασθήσομαι ἐν τῇ βασιλείᾳ
nome e serei glorificado no reino;

καὶ πολεμήσω τὸν Ἰούδαν καὶ τοὺς σὺν
e combaterei ao Judas e aos com

αὐτῷ τοὺς ἐξουδενοῦντας τὸν λόγον τοῦ
a ele, aos que desprezam a palavra do

βασιλέως 15 καὶ προσέθετο καὶ ἀνέβη
rei". 15 E se uniu e subiu

μετ' αὐτοῦ παρεμβολή ἀσεβῶν ἰσχυρὰ
com ele acampamento de ímpios forte

βοηθῆσαι αὐτῷ ποιῆσαι τὴν ἐκδίκησιν
a ajuda - lo fazer a vingança

ἐν υἱοῖς Ἰσραὴλ 16 καὶ ἤγγισεν ἕως
em filhos de Israel. 16 E chegou até

ἀναβάσεως Βαιθωρων καὶ ἐξῆλθεν
subida de Bait-Horon, e saiu

Ἰούδας εἰς συνάντησιν αὐτῷ ὀλιγοστός
Judas ao encontro a ele poucos.

17 ὥς δὲ εἶδον τὴν παρεμβολὴν
17 Como mas viram o acampamento

ἐρχομένην εἰς συνάντησιν αὐτῶν
que vinha ao encontro deles,

εἶπον τῷ Ἰούδα τί
disseram ao Judas: "Como

δυνησόμεθα ὀλιγοστοὶ ὄντες πολεμῆσαι
poderemos poucos quais lutar

πρὸς πλῆθος τοσοῦτο ἰσχυρόν καὶ ἡμεῖς
a multidão a essa forte? E nós

ἐκλελύμεθα ἀσιτοῦντες
estamos exaustos, que nada comemos

σήμερον 18 καὶ εἶπεν Ἰούδας
hoje". 18 E disse Judas:

εὐκόπον ἐστὶν συγκλειςθῆναι πολλοὺς ἐν
"Fácil é cair com muitos em

χερσὶν ὀλίγων καὶ οὐκ ἔστιν διαφορὰ
mãos de poucos. E não faz diferença

έναντίον τοῦ οὐρανοῦ σώζειν έν πολλοῖς
diante do Céu salvar em muitos

ἢ έν ὀλίγοις 19 ὅτι οὐκ έν
ou em poucos. 19 Porque não com

πλήθει δυνάμεως νίκη πολέμου
multidão do exército vitória da guerra

ἐστίν ἀλλ' έκ τοῦ οὐρανοῦ ἢ ισχύς
έ, mas do Céu a força.

20 αὐτοὶ ἔρχονται έφ' ἡμᾶς έν
20 Eles vêm contra nós em

πλήθει ὑβρεως καὶ ἀνομίας τοῦ
multidão de arrogância e ilicitude do

ἐξᾶραι ἡμᾶς καὶ τὰς γυναῖκας ἡμῶν καὶ
destruir a nós, e as mulheres nossas e

τὰ τέκνα ἡμῶν τοῦ σκυλεῦσαι ἡμᾶς
os filhos nossos, do saquear a nós.

21 ἡμεῖς δέ πολεμοῦμεν περὶ τῶν
21 Nós, porém, lutamos por as

ψυχῶν ἡμῶν καὶ τῶν νομίμων ἡμῶν
almas nossas e das leis nossas.

22 καὶ αὐτὸς συντρίψει αὐτοὺς πρὸ
22 E ele esmagará a eles diante

προσώπου ἡμῶν ὑμεῖς δέ μὴ φοβεῖσθε
da face nossa nós; mas não temais

ἀπ' αὐτῶν 23 ὥς δέ ἐπαύσατο
deles!" 23 Como mas acabou

λαλῶν ἐνήλατο εἰς αὐτοὺς ἄφνω
que fala, atacou a eles de surpresa

καὶ συνετρίβη Σήρων καὶ ἡ
e foi derrotado Seron e o

παρεμβολή αὐτοῦ ένώπιον αὐτοῦ
acampamento dele diante dele.

24 καὶ ἐδίωκον αὐτὸν ἐν τῇ καταβάσει

24 E perseguiram - no na descida

Βαιθωρων ἕως τοῦ πεδίου καὶ ἔπεσον
de Bait-Horon até a planície; e caíram

ἀπ' αὐτῶν εἰς ἄνδρας ὀκτακοσίους οἱ
deles a homens oitocentos, os

δὲ λοιποὶ ἔφυγον εἰς γῆν
mas restantes fugiram para terra

Φυλιστιμ 25 καὶ ἤρξατο ὁ φόβος
dos filisteus. 25 E começou o medo

Ιουδου καὶ τῶν ἀδελφῶν αὐτοῦ καὶ ἡ
de Judas e dos irmãos dele e o

πτόη ἐπέπιπτεν ἐπὶ τὰ ἔθνη τὰ
terror caía sobre as etnias as

κύκλῳ αὐτῶν 26 καὶ ἤγγισεν ἕως
ao redor deles. 26 E chegou até

τοῦ βασιλέως τὸ ὄνομα αὐτοῦ καὶ
o rei o nome dele, e

ὑπὲρ τῶν παρατάξεων Ιουδου ἐξηγεῖτο
sobre as batalhas de Judas expunham

τὰ ἔθνη 27 ὥς δὲ ἤκουσεν ὁ
as etnias. 27 Como mas ouviu o

βασιλεὺς Ἀντίοχος τοὺς λόγους τούτους
rei Antíoco as palavras essas,

ὠργίσθη θυμῷ καὶ ἀπέστειλεν καὶ
acendeu-se ira. E mandou também

συνήγαγεν τὰς δυνάμεις πάσας τῆς
reuniu as forças todas do

βασιλείας αὐτοῦ παρεμβολὴν ἰσχυρὰν
reino dele, acampamento forte

σφόδρα 28 καὶ ἤνοιξεν τὸ γαζοφυλάκιον
muito. 28 E abriu o tesouro

αὐτοῦ καὶ ἔδωκεν ὀψώνια ταῖς
dele e deu soldos aos

δυνάμεσιν εἰς ἑνιαυτὸν καὶ ἐνετείλατο
poderes para ano, e ordenou

αὐτοῖς εἶναι ἐτοίμους εἰς πᾶσαν
a eles estar prontos para toda

χρείαν 29 καὶ εἶδεν ὅτι ἐξέλειπεν τὸ
necessidade. 29 E viu que escasseou a

ἀργύριον ἐκ τῶν θησαυρῶν καὶ οἱ
prata dos tesouros e os

φόροι τῆς χώρας ὀλίγοι χάριν τῆς
tributos da região poucos, graça da

διχοστασίας καὶ πληγῆς ἧς κατεσκεύασεν
dissensão e praga que causara

ἐν τῇ γῇ τοῦ ἄραι τὰ νόμιμα ἃ ἦσαν
na terra do abolir as leis que eram

ἀφ' ἡμερῶν τῶν πρώτων 30 καὶ
desde dias dos princípios. 30 E

εὐλαβήθη μὴ οὐκ ἔχη ὥς
tomar cuidado não não ter como

ἅπαξ καὶ δύς εἰς τὰς δαπάνας καὶ τὰ
vez e duas para as despesas e os

δόματα ἃ ἐδίδου ἐμπροσθεν
presentes que dava diante

δαψιλῇ χειρὶ καὶ ἐπερίσσευσεν
com generosa mão e superou

ὕπὲρ τοὺς βασιλεῖς τοὺς ἐμπροσθεν
sobre os reis os diante.

31 καὶ ἠπορεῖτο τῇ ψυχῇ αὐτοῦ σφόδρα
31 E angustiou a alma dele muito,

καὶ ἐβουλεύσατο τοῦ πορευθῆναι εἰς τὴν
e decidiu do se conduzir à

Περσίδα καὶ λαβεῖν τοὺς φόρους τῶν
Pérsia e tomar os tributos das

χωρῶν καὶ συναγαγεῖν ἀργύριον πολὺ
terras e reunir prata muita.

32 καὶ κατέλιπεν Λυσίαν ἄνθρωπον
32 E deixou Lísias, homem

ἔνδοξον καὶ ἀπὸ γένους τῆς βασιλείας
nobre e de linhagem do rei,

ἐπὶ τῶν πραγμάτων τοῦ βασιλέως ἀπὸ
sobre dos negócios do rei, desde

τοῦ ποταμοῦ Εὐφράτου καὶ ἕως
o rio Eufrates e até

ὀρίων Αἰγύπτου 33 καὶ τρέφειν
fronteiras do Egito, 33 e criou

Ἀντίοχον τὸν υἱὸν αὐτοῦ ἕως τοῦ
Antíoco o filho dele até do

ἐπιστρέψαι αὐτόν 34 καὶ παρέδωκεν
voltar ele. 34 E entregou-

αὐτῷ τὰς ἡμίσεις τῶν δυνάμεων καὶ
lhe as metades dos poderes e

τοὺς ἐλέφαντας καὶ ἐνετείλατο αὐτῷ περὶ
os elefantes, e ordenou - lhe sobre

πάντων ὧν ἠβούλετο καὶ περὶ τῶν
todas que desejava, e sobre os

κατοικούντων τὴν Ἰουδαίαν καὶ
habitantes da Judeia e

Ἱερουσαλήμ 35 ἀποστεῖλαι ἐπ' αὐτοὺς
de Jerusalém: 35 enviar contra eles

δύναμιν τοῦ ἐκτρίψαι καὶ ἐξῆραι τὴν
força do esmagar e extirpar o

ἰσχὺν Ἰσραὴλ καὶ τὸ κατάλειμμα
poder de Israel e o que restava

Ἱερουσαλήμ καὶ ἄραι τὸ μνημόσυνον
de Jerusalém, e apagar a memória

αὐτῶν ἀπὸ τοῦ τόπου 36 καὶ κατοικίσαι
deles do lugar; 36 e habitar

υἱοὺς ἀλλογενεῖς ἐν πᾶσιν τοῖς
filhos de estrangeiros em todos os

ὀρίοις αὐτῶν καὶ κατακληροδοτῆσαι
territórios deles e distribuir por sorteio

τὴν γῆν αὐτῶν 37 καὶ ὁ βασιλεὺς
a terra deles. 37 E o rei

παρέλαβεν τὰς ἡμίσεις τῶν δυνάμεων
tomou as metades dos poderes

τὰς καταλειφθείσας καὶ ἀπῆρεν ἀπὸ
os abandonados e partiu de

Ἀντιοχείας ἀπὸ πόλεως βασιλείας αὐτοῦ
Antioquia da cidade do rei dele

ἔτους ἐβδόμου καὶ τεσσαρακοστοῦ καὶ
ano sete e quarenta e

ἑκατοστοῦ καὶ διεπέρασεν τὸν Εὐφράτην
cem; e atravessou o Eufrates

ποταμὸν καὶ διεπορεύετο τὰς ἐπάνω
rio e percorreu as ao planalto

χώρας 38 καὶ ἐπέλεξεν Λυσίας
terras. 38 E escolheu Lísias

Πτολεμαῖον τὸν Δορυμένους καὶ
Ptolomeu, o de Dorímenes, e

Νικάνορα καὶ Γοργίαν ἄνδρας δυνατοὺς
Nicanor e Górgias, homens poderosos

τῶν φίλων τοῦ βασιλέως 39 καὶ
dos "Amigos do Rei". 39 E

ἀπέστειλεν μετ' αὐτῶν τεσσαράκοντα
enviou com eles quarenta

χιλιάδας [ἀνδρῶν](#) [καὶ](#) ἑπτακισχίλιαν

mil homens e sete mil

ἵππον τοῦ [ἐλθεῖν εἰς](#) [γῆν](#) [Ἰούδα](#) [καὶ](#)
cavalaria do ir à terra de Judá e

καταφθεῖραι αὐτὴν κατὰ τὸν [λόγον](#) τοῦ
destruí-la, como a palavra do

[βασιλέως](#) 40 [καὶ](#) ἀπῆρεν [σὺν](#) [πάσῃ](#) τῇ
rei. 40 E partiu com todo o

[δυνάμει](#) αὐτῶν [καὶ](#) [ἦλθον](#) [καὶ](#)
poder deles e foram e

[παρενέβαλον](#) [πλησίον](#) Αμμαους [ἐν](#) τῇ
acamparam perto de Emaús, na

[γῇ](#) τῇ πεδινῇ 41 [καὶ](#) [ἤκουσαν](#) οἱ
terra à planície. 41 E ouviram os

ἔμποροι τῆς [χώρας](#) τὸ [ὄνομα](#) αὐτῶν
mercadores da região o nome deles,

[καὶ](#) [ἔλαβον](#) [ἀργύριον](#) [καὶ](#) [χρυσίον](#)
e pegaram prata e ouro

πολὺν [σφόδρα](#) [καὶ](#) πέδας [καὶ](#) [ἦλθον](#) [εἰς](#)
grande muito, e correntes, e foram a

τὴν [παρεμβολὴν](#) τοῦ [λαβεῖν](#) τοὺς [υἱοὺς](#)
o acampamento do tomar os filhos

[Ἰσραὴλ](#) [εἰς](#) [παῖδας](#) [καὶ](#) [προσετέθησαν](#)
de Israel a escravos. E foram unidos

[πρὸς](#) αὐτοὺς [δύναμις](#) [Συρίας](#) [καὶ](#) [γῆς](#)
a eles poderes da Síria e da terra

ἀλλοφύλων 42 [καὶ](#) [εἶδεν](#) [Ἰούδας](#) [καὶ](#) οἱ
dos filisteus. 42 E viu Judas e os

[ἀδελφοὶ](#) αὐτοῦ [ὅτι](#) [ἐπληθύνθη](#)
irmãos dele que foram multiplicados

τὰ [κακὰ](#) [καὶ](#) αἱ [δυνάμεις](#)
os males e os poderes

παρεμβάλλουσιν ἐν τοῖς ὀρίοις αὐτῶν
acampavam nos territórios deles.

καὶ ἐπέγνωσαν τοὺς λόγους τοῦ βασιλέως
E souberam as palavras do rei

οὗς ἐνετείλατο ποιῆσαι τῷ λαῷ εἰς
que ordenou fazer ao povo para

ἀπώλειαν καὶ συντέλειαν 43 καὶ εἶπαν
destruição e extermínio. 43 E disseram

ἕκαστος πρὸς τὸν πλησίον αὐτοῦ
cada um ao próximo dele:

ἀναστήσωμεν τὴν καθαίρεσιν τοῦ λαοῦ
"Levantemos da ruína o povo

ἡμῶν καὶ πολεμήσωμεν περὶ τοῦ λαοῦ
nosso; e lutemos pelo povo

ἡμῶν καὶ τῶν ἁγίων 44 καὶ
nosso e dos Santuários!" 44 E

ἠθροίσθη ἡ συναγωγὴ τοῦ εἶναι
se reuniu a assembleia do ser

ἐτοίμους εἰς πόλεμον καὶ τοῦ
preparados para guerra, e do

προσεύξασθαι καὶ αἰτῆσαι ἔλεος
orar e pedir misericórdia

καὶ οἰκτιρμούς 45 καὶ Ἱερουσαλήμ
e compaixão. 45 E Jerusalém

ἦν ἀοίκητος ὥς ἔρημος οὐκ ἦν ὅ
estava desabitada como deserto; não era o

εἰσπορευόμενος καὶ ἐκπορευόμενος
que entrava e que saía.

ἐκ τῶν γεννημάτων αὐτῆς καὶ τὸ
Dos frutos dela e o

ἁγίασμα καταπατούμενον καὶ υἱοὶ
Santuário que pisoteado, e filhos

ἀλλογενῶν ἐν τῇ ἄκρᾳ κατάλυμα
de estrangeiros na Cidadela moradas

τοῖς ἔθνεσιν καὶ ἐξήρθη τέρψις ἐξ
às etnias. E fugira alegria de

Ἰακώβ καὶ ἐξέλιπεν αὐλὸς καὶ κινύρα
Jacó; e cessara flauta e harpa.

46 καὶ συνήχθησαν καὶ ἦλθοσαν εἰς
46 E foram reunidos e foram a

Μασσηφα κατέναντι Ἱερουσαλήμ ὅτι
Masfa, diante de Jerusalém, que

τόπος προσευχῆς ἦν ἐν Μασσηφα τὸ
lugar de oração fora em Masfa o

πρότερον τῷ Ἰσραὴλ 47 καὶ
outroa ao Israel. 47 E

ἐνήστευσαν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ καὶ
jejuaram o dia, aquele, e

περιεβάλοντο σάκκους καὶ σποδὸν ἐπὶ
vestiram-se de saco, e cinza sobre

τὴν κεφαλὴν αὐτῶν καὶ διέρρηξαν τὰ
a cabeça deles e rasgaram as

ἱμάτια αὐτῶν 48 καὶ ἐξεπέτασαν τὸ
vestes deles. 48 E dispersaram o

βιβλίον τοῦ νόμου περὶ ὧν ἐξηρεύνων
Livro da Lei acerca que busca

τὰ ἔθνη τὰ ὁμοιώματα τῶν εἰδώλων
as etnias as semelhanças dos ídolos

αὐτῶν 49 καὶ ἤνεγκαν τὰ ἱμάτια τῆς
deles. 49 E trouxeram as vestes das

ἱερωσύνης καὶ τὰ πρωτογενήματα καὶ τὰς
sacerdotais, e as primícias e os

δεκάτας καὶ ἤγειραν τοὺς ναζιραίους
dízimos, e ergueram os nazireus

οἱ ἐπλήρωσαν τὰς ἡμέρας 50 καὶ
quais completaram os dias. 50 E

ἐβόησαν φωνῇ εἰς τὸν οὐρανὸν λέγοντες
clamaram voz ao Céu, dizendo:

τί ποιήσωμεν τούτοις καὶ ποῦ
"Que faremos com estes? E para onde

αὐτοὺς ἀπαγάγωμεν 51 καὶ τὰ ἁγία
os levaremos? 51 E os Santuários

σου καταπεπάτηνται καὶ βεβήλονται
teus foram pisoteados e profanados;

καὶ οἱ ἱερεῖς σου ἐν πένθει καὶ
e os sacerdotes teus em luto e

ταπεινώσει 52 καὶ ἰδοὺ τὰ ἔθνη
humilhação. 52 E eis que as etnias

συνῆκται ἐφ’ ἡμᾶς τοῦ ἐξᾶραι
se reúne contra nós do tirar

ἡμᾶς σὺ οἶδας ἃ λογίζονται ἐφ’
a nós; Tu sabes que planejam contra

ἡμᾶς 53 πῶς δυνησόμεθα ὑποστῆναι
nós. 53 Como poderemos resistir

κατὰ πρόσωπον αὐτῶν ἐὰν μὴ σὺ
como face deles, se não Tu

βοηθήσης ἡμῖν 54 καὶ ἐσάλπισαν
ajudares a nós?" 54 E tocaram

ταῖς σάλπιγξιν καὶ ἐβόησαν φωνῇ
as trombetas e clamaram som

μεγάλῃ 55 καὶ μετὰ τοῦτο κατέστησεν
grande. 55 E depois disso, nomeou

Ἰούδας ἡγουμένους τοῦ λαοῦ
Judas chefes do povo:

χιλιάρχους καὶ ἑκατοντάρχους καὶ
chefes de mil, e chefes de cem, e

πεντηκοντάρχους καὶ δεκαδάρχους
chefes de cinquenta e chefes de dez.

56 καὶ εἶπεν τοῖς οἰκοδομοῦσιν οἰκίας
56 E disse aos que construía casas,

καὶ μνηστευομένοις γυναῖκας καὶ
e se casaram com esposas, e

φυτεύουσιν ἀμπελῶνας καὶ δειλοῖς
que plantavam vinhas e medrosos,

ἀποστρέφειν ἕκαστον εἰς τὸν οἶκον
voltar cada um para a casa

αὐτοῦ κατὰ τὸν νόμον 57 καὶ ἀπῆρεν
dele, como a Lei. 57 E partiu

ἡ παρεμβολή καὶ παρενέβαλον κατὰ
o acampamento e acamparam como

νότον Αμμαους 58 καὶ εἶπεν Ἰούδας
sul de Emaús. 58 E disse Judas:

περιζώσασθε καὶ γίνεσθε εἰς υἱοὺς
"Cingi-vos e sede a filhos

δυνατοὺς καὶ γίνεσθε ἔτοιμοι εἰς πρῶν
poderosos! E sede prontos a cedo

τοῦ πολεμῆσαι ἐν τοῖς ἔθνεσιν τούτοις
Do lutar nas etnias estas

τοῖς ἐπισυνηγμένοις ἐφ' ἡμᾶς
as que se reuniram contra nós

ἐξᾶραι ἡμᾶς καὶ τὰ ἅγια ἡμῶν
destruir a nós e os Santuários nossos.

59 ὅτι κρεῖσσον ἡμᾶς ἀποθανεῖν
59 Porque melhor a nós morrer

ἐν τῷ πολέμῳ ἢ ἐπιδεῖν ἐπὶ τὰ
na guerra que contemplar sobre os

κακὰ τοῦ ἔθνους ἡμῶν καὶ τῶν ἀγίων
males da etnia nossa e dos Santuários.

60 ὥς δ' ἂν ἧ θέλημα

60 Como mas, qual que vontade

ἐν οὐρανῷ οὕτως ποιήσει

no Céu, assim fará".